

**جمعية الدعوة والإرشاد وتوعية الجاليات بالزلفي**  
**متنوع تَعَلَّم الإسلام – أحكام الصلاة – اللغة الفلبينية**

**Aralin 6**

**الدرس السادس**

**الأذكار بعد الصلاة**

## **Ang mga Dhikr Pagkatapos ng Saláh**

**" Kanais-nais sa isang Nag Darasal na Banggitin ang Mga Paggunita na ito o ilan pang Katulad nito pagkatapos ng Salah o Pagdarasal "**

أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ، أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ، أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ، اللَّهُمَّ أَنْتَ السَّلَامُ وَمِنْكَ السَّلَامُ، تَبَارَكْتَ يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ.

Astaghfiru -lláh, astaghfiru -lláh, astaghfiru -lláh, alláhumma anta -ssalámu wa minka -ssalám, tabárakta yá dha -ljaláli wa -l'ikráam.

*Humihingi ako ng tawad kay Allah. Humihingi ako ng tawad kay Allah. Humihingi ako ng tawad kay Allah. O Allah, Ikaw ang Sakdal<sup>1</sup> at mula sa Iyo ang kapayapaan. Napakamapag-pala Mo, o pinag-uukulan ng pagpipitagan at pagpaparangal.*

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، اللَّهُمَّ لَا مَانِعَ لِمَا أَعْطَيْتَ، وَلَا مُعْطِيَ لِمَا مَنَعْتَ، وَلَا تَبْعَ ذَا الْجَدِّ مِنْكَ الْجَدِّ.

Lá iláha illa -lláh wahdahu lá sharika lah, lahu -lmuulku wa lahu -lhamdu wa huwa 'alá kulli shay'in qadír. Alláhumma lá máni'a limá a'tayta, wa lá mu'tiya limá mana'ta, wa lá yanfa'u dha -ljaddi minka -ljadd.

*Walang Diyos kundi si Alláh — tanging Siya, wala Siyang katambal. Ukol sa Kanya ang paghahari at ukol sa Kanya ang papuri. Siya sa bawat bagay ay nakakakaya. O Alláh, walang makapipigil sa anumang ibinigay Mo at walang makapagbibigay sa anumang pinigil Mo. Hindi makapagdu-dulot ng pakinabang sa may yaman ang yaman laban sa Iyo.*

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، وَلَا تَعْبُدُ إِلَّا إِيَّاهُ، لَهُ النِّعْمَةُ وَلَهُ الْفَضْلُ، وَلَهُ الثَّنَاءُ الْحَسَنُ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ.

Lá iláha illa -lláhu wahdahu lá sharika lah, lahu -lmuulku wa lahu -lhamdu wa huwa 'alá kulli shay'in qadír. Lá hawla wa lá qúwata illá bi-lláh, lá iláha illa -lláh, wa lá na'budu illá iyyáh, lahu -nni'matu wa lahu -lfaḍlu wa lahu -ththaná'u -lhasan, lá iláha illa -lláhu mukhlisína lahu -ddína wa law kariha -lkáfirún.

*Walang Diyos kundi si Allah — tanging Siya, wala Siyang katambal. Ukol sa Kanya ang paghahari at ukol sa Kanya ang papuri, at Siya sa bawat bagay ay Makapangyarihan. Walang kapangyarihan at walang lakas kundi sa pamama-gitan ni Allah. Walang Diyos kundi si Allah, at wala tayong sinasamba kundi Siya. Ukol sa Kanya ang pagbibiyaya at ukol sa Kanya ang pagmamabuting-loob at ukol sa Kanya ang magandang pagbubunyi. Walang Diyos kundi si Allah. [Kami ay] mga nagpapakawagas sa Kanya sa pagtalima, kahit pa masuklam ang mga tumatangging sumampalataya.*

Pagkatapos ng saláh sa maghrib at fajr, ang sumusunod ay kanais-nais na bigkas in nang 10 ulit:

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ.

Lá iláha illa -lláh wahdahu lá sharika lah, lahu -lmuulku wa lahu -lhamdu wa huwa 'alá kulli shay'in qadír.

*Walang Diyos kundi si Allah: tanging Siya, wala Siyang katambal. Ukol sa Kanya ang paghahari at ukol sa Kanya ang papuri, at Siya sa bawat bagay ay Makapangyarihan.*

Subhána -lláh (33x). = *Kaluwalhatian kay Allah.*

Alhamdu lilláh (33x). = *Ang papuri ay ukol kay Allah.*

Alláhu akbar (33x). = *Si Allah ay pinakadakila.*

سُبْحَانَ اللَّهِ (۳۳).

الْحَمْدُ لِلَّهِ (۳۳)

اللَّهُ أَكْبَرُ (۳۳).

**Pagkatapos bilang ikaisandaan ay magsasabi ng:**

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ.

Lá iláha illa -lláh wahdahu lá sharika lah, lahu -lmuulku wa lahu -lhamdu wa huwa 'alá kulli shay'in qadír.

<sup>1</sup> Walang kapintasan, walang kakulangan.

## جمعية الدعوة والإرشاد وتوعية الجاليات بالزلفي متروم تَعَلَّم الإسلام – أحكام الصلاة – اللغة الفلبينية

*Walang Diyos kundi si Allah: tanging Siya, wala Siyang katambal. Ukol sa Kanya ang paghahari at ukol sa Kanya ang papuri, at Siya sa bawat bagay ay Makapangyarihan.*

### Bigkasin ang Āyatulkursīy:

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ وَلَا نَوْمٌ لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِّنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَا يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ ﴿٢٥٥﴾

Allāhu lā ilāha illā huwa -lḥayyu -lqayyūm, lā ta'khuduhu sinatuw wa lā nawm, lahú má fi -ssamáwāti wa má fi -l'ard, man dha -l-ladhí yashfa'u 'indahu illā bi'idhnih, ya'lamu má bayna aydíhim wa má khalfahum, wa lá yuhítuna bishay'im min 'ilmihí illā bimá shá', wasi'a kursíyuhu -ssamáwāti wa -l'ard, wa lá ya'úduhu hifdhuhumá, wa huwa -l'alíyu -l'adhím.

Si Allah, walang Diyos kundi Siya, ang Buháy, ang Taga-pagpanatili. Hindi Siya nadadala ng antok ni ng pagkatu-log. Sa Kanya ang anumang nasa mga langit at ang anu-mang nasa lupa. Sino kaya itong makapamamagitan sa Kanya kung walang kalakip na pahintulot Niya? Nalala-man Niya ang hinaharap nila at ang nakaraan nila. Hindi sila makasasaklaw sa anuman mula sa kaalaman Niya maliban sa anumang niloob Niya. Nasakop ng luklukan Niya ang mga langit at ang lupa. Hindi nakabibigat sa Kanya ang pangangalaga sa mga ito. Siya ay ang Mataas, ang Sukdulan.

Bibigkasin ang mga kabanata 112, 113, at 114 ng Qur'an sa bawat ṣaláh. Kaibig-ibig na bigkasin nang tigtatlong ulit ang tatlong ito matapos ang mga ṣaláh sa fajr at maghrib.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ : قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ﴿١﴾ اللَّهُ الصَّمَدُ ﴿٢﴾ لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ ﴿٣﴾ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ ﴿٤﴾

Bismi -lláhi -rrahmání -rrahím <sup>1</sup>Qul huwa -lláhu aḥad, <sup>2</sup>alláhu -ssamad, <sup>3</sup>lam yalid wa lam yúlad, <sup>4</sup>wa lam yakul lahú kufuwan aḥad.

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakama-awain. <sup>1</sup>Sabihin mo: “Siya, si Allah, ay lisa. <sup>2</sup>Si Allah ay ang Dulugan sa pangangailangan. <sup>3</sup>Hindi Siya nagkaanak at hindi Siya ipinanganak, <sup>4</sup>at walang isa na sa Kanya ay naging kapantay.”

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ: قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ﴿١﴾ مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ ﴿٢﴾ وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ﴿٣﴾ وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ ﴿٤﴾ وَمِنْ شَرِّ

حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ﴿٥﴾

Bismi -lláhi -rrahmání -rrahím <sup>1</sup>Qul a'údu birabbi -lfalaq, <sup>2</sup>min sharrí má khalaq, <sup>3</sup>wa min sharrí ghásiqin idhá waqab, <sup>4</sup>wa min sharrí -nnaffátháti fi -l'uqad, <sup>5</sup>wa min sharrí ḥásidin idhá ḥasad.

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakama-awain. <sup>1</sup>Sabihin mo: “Nagpapakupkop ako sa Panginoon ng buhang-liwayway, <sup>2</sup>laban sa kasamaan ng anumang nilikha Niya, <sup>3</sup>at laban sa kasamaan ng madilim na gabi kapag bumalot ito, <sup>4</sup>at laban sa kasamaan ng mga mang-gagaway na palaihip sa mga buhol, <sup>5</sup>at laban sa kasamaan ng naiinggit kapag naiinggit ito.”

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ﴿١﴾ مَلِكِ النَّاسِ ﴿٢﴾ إِلَهِ النَّاسِ ﴿٣﴾ مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ ﴿٤﴾ الَّذِي يُوَسْوِسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ ﴿٥﴾ مِنَ الْخِيَّةِ وَالنَّاسِ ﴿٦﴾

Bismi -lláhi -rrahmání -rrahím <sup>1</sup>Qul a'údu birabbi -nnás, <sup>2</sup>maliki -nnás, <sup>3</sup>iláhi -nnás, <sup>4</sup>min sharrí -lwaswási -lkhannás, <sup>5</sup>alladhí yuwawisu fi ṣudúr -nnás, <sup>6</sup>mína -ljinnati wa -nnás.

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakama-awain. <sup>1</sup>Sabihin mo: “Nagpapakupkop ako sa Panginoon ng mga tao, <sup>2</sup>ang Hari ng mga tao, <sup>3</sup>ang Diyos ng mga tao, <sup>4</sup>laban sa kasamaan ng bumubulong na palaurong <sup>1</sup>— <sup>5</sup>na bumubulong sa mga dibdib ng mga tao — <sup>6</sup>na kabilang sa mga jinn at mga tao.”